

# LA EPOCA

DIRECTOR:

La Sociedad  
Regeneración

EDITOR - ADMINISTRADOR:

Luis Cartín G.

Diario Católico Independiente

"Per crucem ad lucem". Con aprobación eclesiástica

OFICINA: Avenida 4a. Este, frente al Colegio Seminario

Apartado de Correos: 710

Suscripción mensual: ₡1.00

Número suelto: 5 céntimos

AÑO II

SAN JOSÉ DE COSTA RICA, MIÉRCOLES 8 DE MAYO DE 1912

NÚM. 305

## CABLEGRAMAS

### SELECCIONADOS

#### España

Madrid, 5.—Canalejas ha pasado una circular á los representantes excitándolos á concurrir con puntualidad para contrarrestar la oposición; de lo contrario se retira del Gobierno.

Sevilla, 5.—El tranvía de Triana, debido á su velocidad, no pudo detenerse en una rambla y penetró precipitadamente en una taberna, destrozando mesas, sillas y mostrador, hiriendo á 21, siendo 3 de ellos de gravedad.

Barcelona, 5.—En la calle Balmes un tranvía mató á una mujer. El populacho indignado contra el conductor, lo apedreó hiriéndolo y trató de incendiar el carro, impidiéndolo la policía.

#### Alemania

Berlín, 5.—El cráneo de Shiller, perdido hace 30 años, fué encontrado por el Profesor Frorich. Cuando se abrió el cofre, se sabía que contenía el cuerpo. En él se encontraron 70 cráneos. Después de riguroso examen, se identificó el verdadero y el Congreso Anatómico de Munich, por unanimidad, comprobó que el cráneo encontrado por el Profesor Völker, en 1883, no era el de Schiller.

#### Portugal

Lisboa, 5.—El Gobierno ha dispuesto vender parte del mobiliario del Palacio Real, para cubrir el adelanto de 5 millones que se hicieron al Rey Carlos.

## Revolución mexicana

### La situación se agrava

Nueva York, 5.—El corresponsal del *New York Sun* dice que se entrevistó con Madero, quien niega que haya enviado al señor de la Barra á conferenciar con Orozco.

Asegura que jamás pactará con los revolucionarios; que el General Huertas los derrotará y suponiendo que no les fuera posible esto ó que atacaran la capital, me reconcentraré—dice—con las fuerzas que me quedan, á las montañas del Sur donde me defenderé hasta que

no quede un átomo de vida á mis combatientes junto con la mía.

El Paso, 5.—Ha causado gran sensación la aparición de las fuerzas rebeldes de L. V. Ochoa, caudillo de la revolución contra Díaz en 1883, á quien se creía muerto.

México, 5.—La batalla de Chiautla en Puebla ha durado 2 días y continúa aún.

Rumórase de fuente federal que los federales llevan la mejor parte aunque es difícil predecir el triunfo; que los hermanos de Zapata murieron y que Morales personalmente dirige la acción.

A pesar de todo esto, los corresponsales imparciales aseguran que Cuernavaca está muy amenazada.

Informes oficiales recibidos por Mr. Wilson confirman la desorganización en el Norte á causa de las epidemias del tífus y la viruela.

El Paso, 5.—Mr. Knox no quiso recibir á los revolucionarios, manifestando que no lo cree propio durante una gira sobre la campaña electoral.

#### Brasil

Río Janeiro, 5.—El Congreso abrió sus sesiones con la lectura del mensaje presidencial.

En él lamenta el Presidente la pérdida del señor Rio Branco, cuya desaparición califica de irreparable.

#### Estados Unidos

Nueva Orleans, 5.—El desbordamiento del Mississippi, en los alrededores de Torres, ha perjudicado á muchos pueblos así como la cosecha de azúcar calculada en diez millones de dólares; también se han perdido muchísimas vacas y caballos. Se cree también que haya pérdida de vidas humanas.

Fort Myer, 5.—El rifle rápido Lewis ha sido designado para el uso de los aeroplanos; pesa 25 libras y dispara 500 tiros por minuto. Hoy se probó con resultados maravillosos.

Nueva York, 5.—Continúan las investigaciones sobre el "Titanic" en el Hotel Astor.

Nueva York, 5.—El Comité de mineros ha estado todo el día conferenciando con los representantes de los propietarios sin llegar á un acuerdo. El Club Yale ha determinado construir un nuevo edificio de 20 pisos con costo de un millón de dólares. La actividad de Federated Womens Club por reunir medio millón de dólares para erigirle un monumento á los que perecieron en el "Titanic," es notable.

**VENDO** doce manzanas plantadas de café y plátanos en buen estado sitas en Santa Bárbara de Pava. SALOMÓN V. ESCALANTE.

## Hijas de Santa Isabel de Hungría

Número premiado en la rifa de 100 colones  
del 5 de Mayo

**1403**

## Correspondencias de "La Epoca"

### DE BARCELONA

Lo más interesante de la semana, ha sido la muy notable conferencia que el astrónomo catalán Salvador Raurich dió en el Ateneo Barcelonés, con el tema de «El Cielo en 1912» de la que debido á la amabilidad del autor, que me ha permitido transcribirlos, le incluyo algunos párrafos interesantísimos.

### MERCURIO

«El planeta interior más próximo al Sol ha suministrado, cual era de esperar, pocas novedades durante el año transcurrido. Luchando con las tradicionales dificultades por su gran proximidad al astro central y también por efecto de su escaso diámetro aparente, sólo se ha conseguido registrar nuevas é inciertas sombras que no han hecho adelantar á la ciencia ni un paso en cuanto al conocimiento de su física. No son en gran número las personas que hayan visto, sin auxilio óptico, este hermoso astro rojo que poetiza de vez en cuando las suavidades del cielo á Sol poniente. No se requiere una vista excepcional para descubrirle, conocida poco más ó menos su posición en el cielo con relación al Sol, poco después de hundirse éste en el horizonte, pero unos gemelos de teatro facilitarán la búsqueda tomando por guía la siguiente estadística de máximas elongaciones para 1912.

Días 16 de Enero, 13 de Mayo, 8 de Septiembre y 28 de Diciembre por la madrugada, al Oeste del Sol.

Días 27 de Mayo, 25 de Julio y 19 de Noviembre al anochecer, al Este de Sol.

En los instrumentos, a partir de abertura 75 milímetros, presenta fase como un pequeño creciente de luna. Inútil será escudriñar los dudosos signos de su superficie sin un instrumento de 20 centímetros por lo menos.

### VENUS

«Otra incógnita celeste, tan hermosa como mal definida en el telescopio, es el planeta envuelto en nimbo de poesía que cantó Dante é inspiró en todos tiempos á la musa popular.

No hay que decir que es astro cuyo incomparable brillo hace siempre levantar la mirada del más indiferente. Tal es su vigor fotogénico, que para una vista experimentada no resulta difícil distinguirle en pleno día en la vecindad del Sol. Tampoco cabe esperar de sus definiciones en el telescopio gran cosa. Sombras inciertas, débiles, fluctuantes, fácilmente confundibles con interferencias y otros fenómenos de orden atmosférico y óptico. El astro que, no obstante su buen diámetro aparente cuando está en cuadratura, reclama del observador gran desconfianza en sí mismo, porque á poco que las *imaginaciones excitables* se entreguen á lo que se *percibe* en su fulgurante superficie, resulta tarea facilísima construir un planisferio cuajado de signos cabalísticos que darán paso á todo género de hipótesis, en cuanto á la estructura física del planeta. Las imágenes *objetivas* se reducen á ciertas bandas y manchas difusas, cuya realidad sólo se alcanza por virtud de observaciones muy sistemáticas. Modelo de esta clase de estudios es el planisferio de Venus que existe en la Real Academia de Ciencias, debido al Presidente de la Sociedad Astronómica de Barcelona, Doctor Fontseré, quien dedicó largo tiempo á la observación, en pleno día, del más difícil de los planetas, mediante un antejo de abertura 108 milímetros.

### DEU

**A PROVECHESE ESTA OPORTUNIDAD.** Vendo, en el mejor punto del Barrio de Otoya un magnífico lote de terreno; un carruaje Victoria, con su tronco, arneses, etc., etc., y tres casas situadas en el barrio del Turrujal. Todo á precios de ocasión.—M. V. BLANCO.—Corredor Jurado.—Casilla N.º 70.

**MARCIANO ACOSTA, ABOGADO Y NOTARIO.** Ha trasladado su bufete á los altos de "La Valenciana", al Sur de la Botica Oriental.

## Editorial

# El pueblo rey.... la autoridad vasallo

No se oculta á la observación del más lerdio, que con la excusa de leyes *republicanas*, muchas veces se entroniza al pueblo de tal manera, que acaba por desobedecer y despreciar el Principio de Autoridad y comete á mansalva, actos que están en oposición con los principios republicanos que han dictado aquellas leyes.

Y es que muchas naciones nuevas y como á tales, sin abolengo histórico; y sin la consiguiente experiencia que se desprende de los hechos de épocas pasadas, han comenzado su *Edificio Constitucional* por la ventana, es decir, le han dado al pueblo disposiciones legales que le ponen en condición de hacer valer sus derechos, sin que le hayan enseñado á cumplir sus deberes ni á respetar los derechos ajenos.

Es una verdad que no admite la menor duda y que se ha convertido en un aforismo, podríamos decir sociológico, «Que los abusos coartan las libertades».

El fundamento de este principio, basado sólo en la experiencia, está en haber dado á los pueblos derechos y libertades, que por razón de su escasa educación é instrucción era incapaz de comprender é indigno de recibir y gozar.

Por esto la misión de legislar es más difícil de lo que á primera vista parece y se dictan leyes que luego se han de derogar, porque el pueblo no está en situación de comprenderlas ni ejecutarlas.

Este defecto proviene, la mayoría de las veces, de la gran diferencia intelectual y moral que existe entre el cuerpo legislativo

y las masas populares, á las que juzgan los legisladores similares á ellos; á su modo de pensar y de sentir, con su grado de instrucción y educación, por el fenómeno psíquico de que todos juzgamos á los demás, tal como nosotros somos; y en la práctica tienen el más grande desengaño, al ver que aquella ley dictada á conciencia, para dar al pueblo el uso de sus derechos, manejada inconscientemente, sirve para hollar los de los demás ciudadanos y para desacreditar el principio de autoridad, que resulta entonces completamente inútil.

Somos muy amigos de las libertades, pero bien entendidas; siempre y cuando no concedan el predominio de las masas incultas sobre los de inteligencia más cultivada; siempre y cuando no sirvan para exigir derechos sin el previo cumplimiento de los deberes: siempre y cuando no sirvan para dejar sin castigo actos de verdadero salvajismo, etc.

Las leyes deben dictarse escalonadas, á medida que las masas se van colocando en la situación intelectual necesaria para comprenderlas y hacer buen uso de ellas, de lo contrario, hacen un efecto contraproducente; en vez de moralizar desmoralizan, en vez de conceder derechos y libertades... producen abusos y libertinajes contrarios al derecho común, en una palabra: al entronizar inmerecidamente al Pueblo Rey, se convierte al principio de autoridad en su vasallo, que es como entregar una preciosa joya en las manos inexpertas de un niño ó ponerla á merced y discreción de un loco.

poner y al gusto dominante en la época: dando por consiguiente todo el predominio á la cuerda, que es la que canta el motivo fundamental, en el que van intercalados con exquisito gusto, acordes de la madera (flautas y clarinetes) y del metal (trompas), con tal acierto, que el oído más experto y el criterio musical más refinado no son capaces de notar en la instrumentación, disparidad alguna; de manera, que el público más culto musicalmente la pasaría como original del célebre maestro.

Debido sin duda á ser la primera pieza del programa, y á la natural ansiedad que tenía el público para oír al tenor Salazar, no se fijó en el mérito intrínseco de la "Cavatina" ni en el de su magnífica instrumentación; dignos ambos de la más sincera alabanza.

Romanza de la ópera *Petter* original del propio maestro señor Alvisé Castegnaro.

Poco es una audición de una pieza para juzgarla; y más en una transcripción á piano, de una ópera moderna, uno de cuyos méritos principales está en

la instrumentación: además, es condición casi indispensable, el conocimiento del argumento de la obra y de la situación dramática del personaje...

La romanza que me ocupa, es de un corte completamente moderno, es decir, que no lleva el cantante el tema melódico, sino que éste se desprende del conjunto de la voz y la instrumentación.

Por lo que pude juzgar, está escrita con gran espontaneidad y para tenor agudo, conteniendo frases musicales de gran efecto dramático.

El tenor Salazar la cantó admirablemente, compartiendo con el maestro Castegnaro merecidísimos aplausos.

Mi cordial felicitación al autor por sus dos hermosísimas composiciones.

Poema musical: primera parte, *Mis pesares*; segunda *Je t'aime*; original del señor Ministro de Fomento don Enrique Jiménez Núñez.

Se echa de ver en todo el poema, una ferviente devoción al clacisismo; se comprende que el autor ha bebido en buenas fuentes y tiene exquisito gusto musical; tanto los temas como su desarrollo é instrumentación, sin que sea plagio, recuerdan las obras inmortales de los grandes maestros cuyas huellas sigue el señor Jiménez, hasta en el reparto y repetición de los tiempos.

El sentimiento dominante, es la melancolía: que lo es también en Beethoven, en Mozart, en Glük y en general en todos los clásicos de principios del siglo XIX.

Son dignos de especial mención el motivo principal de la primera parte, que es un tiempo de Walz lento que recuerda el modo de componer de "Chopin" y un tiempo de la segunda parte (también walz lento), de motivo algo moderno y que el autor deja oír cuatro veces; lo que talvez da á la composición un poco de monotonía, corregible suprimiendo dos de las repeticiones.

La instrumentación es de buen gusto sin atrevimientos ni sonoridades estrambóticas, por desgracia hoy en uso aun en los maestros de más fama; tiene cierto sabor clásico, debido al predominio de los instrumentos de arco.

El fragmento que me gustó más, y en mi humilde opinión; el más bien entendido, es el de la segunda parte en que los violoncellos repiten el tema que en el primer tiempo ejecutan los violines.

En conjunto, el Poema es digno de ser oído y apreciado por públicos de gran cultura musical y merece las más sinceras alabanzas, los más calurosos plácemes y los más entusiastas aplausos.

Así lo comprendió el público que hizo una espontánea y merecida ovación al señor Enrique Jiménez Núñez, obligándole á repetir la primera parte de la obra.

Mis humildes respetos al hombre modesto; mi tributo de admiración al músico que produce obras tan bellas, en horas robadas al descanso y á las diversiones, y cuyo ejemplo es digno por todos conceptos de imitación.

IGNACIO TRULLÁS AULET

**PARROQUIA DE LA DOLOROSA.**—Actualmente se rifan á beneficio de la Cofradía del Rosario Perpetuo establecida en ese templo unos preciosos aretes de finísimos brillantes, valorados por el acreditado joyero don Francisco Müller, en ₡ 850.—Se entregarán el día 30 de junio de 1912 á la persona favorecida.—Los números se venden á 10 céntimos cada uno.—Apresuraos á adquirir unos cuantos.

## La velada del Ateneo de Costa Rica en el Variedades

### DON MANUEL UGARTE es recibido solemnemente y nombrado socio honorario

Una muchedumbre entusiasta llenó completamente el teatro más de media hora antes de la anunciada.

Por cierto que siendo como era una reunión privada, puesto que la daba el Ateneo, éste, repartió las localidades que cabían en el salón; lo que no fué del agrado de parte del público callejero, que en abuso de sus libertades pretendió entrar atropelladamente en el Teatro, lo que no pudo conseguir por habersele cerrado las puertas; empezando entonces, seguramente en venganza de este hecho, á silbar, vocear y golpear los tabiques privando á los concurrentes de oír cómodamente á los oradores.

De que modo interpretan algunos la libertad?

De que sirven las autoridades y los policiales, que no coartan abusos de esta naturaleza.....?

Es que les tienen miedo á los alborotadores ó estamos en una República en que los menos sin razón, tienen el derecho de imponers á los más con ella?

Después de presentado por don Justo A. Facio en una breve peroración, el señor Ugarte pronunció un atildado discurso de forma y fondo altamente poéticos. "La mujer y la Poesía" en el que abundaron párrafos brillantes.

El público aplaudió al orador. El Licenciado don Ernesto Martín hizo luego uso de la palabra del modo que él sabe hacerlo.

Fué también muy aplaudido.

**DE OPORTUNIDAD**—A dos horas de esta ciudad, en jurisdicción de Tres Ríos, se vende un potrero que consta como de 23 manzanas, en terreno más ó menos llano y con magnífica agua. Para informes, dirigirse al apartado 260.

**A**l que quiera hacerse rico ve le vende un magnífico negocio de Botica, pequeño pero productivo. Para mas informes dirigirse al apartado N° 447.

**SE VENDEN LAS FINCAS SIGUIENTES:** 390 manzanas en Reventazón. 30 en Capellades. 100 en El Plantón y un hermoso solar en Cartago á cien varas del Parque: todo libre de gravamen. Entenderse con Val<sup>o</sup> F. Ferraz frente al Seminario.

## El concierto en el Teatro Nacional

II

### Piezas originales ejecutadas en el mismo

La *Cavatina* de "Raff," es un bellísimo fragmento de tema melódico delicioso; el autor fué contemporáneo y amigo de Schumann y las composiciones de ambos, grandes maestros, sin ser plagio, se parecen, tanto por el sabor de la época, como por el modo como están escritas.

El maestro Alvisé Castegnaro, basado en una transcripción para piano, instrumentó la bella composición del clásico y elegante compositor, ciñéndose estrictamente al instrumental del tiempo en que vivió el autor, á su modo de com-

# Circular

Al Ilmo. Señor Deán, Venerable  
Cabildo, Clero y Fieles  
de la Diócesis

Venerables hermanos  
y amadísimos hijos:

"*Nihil sub sole novum.*" (1) *Nada hay nuevo bajo el sol:* fué muy natural exclamar cuando se inició en Costa Rica delirante entusiasmo entre algunas personas cultas, por ciertas especulaciones metafísico-religiosas.

El frío racionalismo inoculado por la enseñanza sin Dios debía conducir lógicamente al materialismo, con todas sus lamentables consecuencias. Pero aun cuando patrocine tal sistema, la libertad más amplia y por ende el libertinaje, no era posible que contentáse á personas que se estiman así mismas, que anhelan el bienestar de la familia y el progreso de la Sociedad, toda vez que no puede darse progreso efectivo sin *ideal bien definido*. Y ¿qué ideal propone en sus doctrinas el materialismo? Sólo éste: *Poseer y gozar*, ideal que nos permite hacer apreciaciones acerca de la profunda verdad, que encierran las palabras del Apóstol: *animalis homo non percipit ea quae sunt Spiritus Dei*. El hombre carnal no estima las cosas de Dios. (2)

Más, los adeptos al materialismo, no preparados quizás para caminar por los trillos seguros de la sana lógica, acostumbrados mejor á divagaciones literarias, adversarios de todo lo que no encontraron por sus propios esfuerzos, esclavos del sentimentalismo y enemigos de cuanto manifieste imposición, aunque dimanase del Sér Supremo, se internan en el vasto campo de la imaginación y buscan en su propio sér algo que les dignifique y les conduzca á una perfección imaginaria.

Tal es la génesis del *Teosofismo* antiguo y moderno.

Porque ha de entenderse que el *Teosofismo* es tan antiguo en sus diferentes apariciones como el Género Humano. Cada vez que la Filosofía se apartó del camino recto de la Lógica, siempre que el hombre quiso sacudir el yugo de la Revelación sobrenatural ó interpretarla á su capricho, unos cuantos cientos de verdad, pero amigos del propio yo y enemigos de todo lo que no escudriñaron personalmente, intentaron llegar á la posesión de una verdad que satisficiera sus anhelos de felicidad ideal; pretendiendo encontrar en su propio sér el medio de contemplar la Verdad Eterna, de entrar en relación directa con la Suprema Esencia, hasta confundirse con ella. Así se explican las lucubraciones del Buddhismo y del Talmud; los escritos de Juan Escoto Erígena y de Eckhart; las divagaciones de Boehme; tendencia que se advierte también en los escritos de Baaders y Schelling.

En nuestros tiempos tan propensos á cualquier suerte de extravagancias, no podía menos de mostrarse el mismo fenómeno, con la diferencia de que hoy no se establecen *sistemas personales*, sino que se vulgarizan en el mundo las doctrinas del Buddhismo.

El 17 de noviembre de 1875, fundó el Coronel H. S. Olcott en compañía de la señora Blavatsky, la primera sociedad moderna de *Teosofía*.

La señora Blavatsky fué hasta su muerte (8 de mayo de 1891) *el alma y el corazón de la sociedad*. (3) Esta seño-

## LIBROS NUEVOS RELIGIOSOS QUE ACABAN DE LLEGAR

LA CONSTITUCION «DIVINO AFFLATU» DE S. S. EL PAPA PIO X, acerca de la nueva distribución del Salterio para el rezo del Breviario Romano y las Rúbricas que se han de observar según la misma constitución. Texto latino y traducción castellano	0.50
IMITACION DE LOS ANGELES, por el abate G. Chardon. Tela	1.75
EL CONVITE DEL DIVINO AMOR, por José Frassinetti	1.00
IMITACION DE CRISTO, de V. Tomás de Kempis. Traducción por el P. Eusebio de Niremberg. Tela	1.00
SANTA CLARA DE ASIS, por el P. Leopoldo de Cherance, O.M.C.	1.75
VIDA DE SN. RAMON NONATO, por Fray Manuel Sancho.	1.50
NUEVO MES DE MARIA, ó consideraciones sobre los diferentes títulos con que la saluda la Iglesia en su Letanía Lauretana. Por el Rev. P. Vitaliano De SANTA INES. Tela	1.25
DEVOCIONARIO DE SAN JOSE, p. P. Valerio Rodrigo Villar.	0.75

Nos será un placer especial, suministrar á nuestros estimables clientes CUALQUIER LIBRO, Objeto religioso, Estampas, etc., que se desean á la mayor brevedad posible.

**Librería de Antonio Lehmann y Ca.**

APARTADO 147 = SAN JOSE, C. R. = TELÉFONO 40

ra atrajo á la Teosofía sus mejores adeptos y escribió para ese asunto los mejores libros de que hace gala, (Isis sin velo. 2 tomos, 1875. The secret doctrine. 6 tomos. The Key to Theosophy. 1889.) dió también la exposición más autorizada de su doctrina esotérica.

Bastante instruida, pero confusa é infantil en sus conocimientos, sacó la señora Blavatsky de las obras de los "iluminados" de las diversas épocas su tesis de doctrina, en las cuales resuena el eco de la Cabala, de los Buddhistas, de Swedenborg, y del fabuloso Apolonio Tiana. Adicta, además, al *Ocultismo*, se sirvió de su poder de *medium* para conquistar á la señora Annie Besant para la nueva sociedad.

(Continuará)

- (1) Eccle. I. 10.
- (2) Cor. II. 14.
- (3) A. Besant, introduction á la Théosophie, p. 5.

## El Poeta Ugarte en el Ateneo

Desde el discurso del señor Facio presentado al literato argentino, el público quedó mal impresionado:—se esperaba oír algo en relación con la propaganda que viene haciendo nuestro huésped y se anunció simplemente un homenaje á nuestras damas; con franqueza hemos de confesar que la literatura resultó algo barata y la filosofía... regalada. Un fondo de sensualismo se destacaba claramente entre aquellas frases hábil y á veces bellamente diseñadas, por el académico, en honor de la poesía y de la mujer.

Al terminar su conferencia el poeta nos indicaba para escapar de la abrumadora opresión de la vida, estos dos únicos medios: el amor y la poesía.

—¿El Amor?—En un sentido alto, por supuesto: Amor á Dios, á la Patria, al Deber, á la Familia, Caridad, etc. etc. En el sentido que lo tomó el conferencista, lo negamos, teniendo en nuestro favor la autoridad de la cosa juzgada: la sentencia del Juez Salomón: *Vánitas vanitatum!*...

—¿La Poesía?—Concedido, si por poesía se entiende el arte en general, el arte verdadero; pero de todos modos el término resulta algo restringido.

—Y después de todo preguntamos.

Y la Virtud? Y el Heroísmo? Y la Ciencia? Y el Trabajo esforzado y perseverante? Y el Culto del deber? Y la Santidad? Donde se quedan?

—Francamente, no vemos como con este fondo de doctrinas, puede Ugarte levantar el ánimo decaído y afeminado de estas naciones para que se yergan frente al coloso del Norte.

—En resumen la conferencia del señor Ugarte nos pareció inadecuada para servir de antepasto.

## Sensibles defunciones

En estos tres últimos días, ocurrieron dos que han sido bastante sensibles por muchos títulos.

La del distinguido artesano comerciante don *Rafael Vargas Rojas* que era todo un carácter y todo un cristiano, auxiliar efficacísimo en la Junta Edificadora de la Merced, de la cual era miembro.

Y la de doña *Angela Porras de Rudín*, muerta en la flor de la edad y á los pocos días de haberse unido con el santo vínculo del matrimonio cristiano con el joven don *Juan Rudín*.

LA EPOCA presenta su condolencia muy sincera á las familias dolientes.

## Brillante circular

es la que acaba de escribir el Ilmo. y Revmo. Señor Obispo Stork sobre el *Teosofismo*, la que empezamos á publicar hoy, seguros de dar con esto grata sorpresa á nuestros lectores á quienes recomendamos su atenta lectura.

Entra el Ilmo. escritor en el análisis de esa novedad teosófica, tomando las bases de sus argumentaciones de las más autorizadas fuentes teosóficas; parr que no pueda decirse que escribe inspirado en fuentes sospechosas; y escribe tranquila y desapasionadamente.

Nos daremos el gusto de glosar algunas partes de su hermosa Circular.

Precisa confesarlo: se esperaba como agua del cielo, que la autoridad Eccl. terciase en esta cuestión de teosofías que trae de vuelta á abajo, á muchos cerebros, en otras cuestiones bien conformados.

Nuestras felicitaciones aleximio Prelado.

## De los pueblos Aguas Zarcas

Mayo 7 de 1912

[Por telégrafo]

LA EPOCA:

Ayer sepultaron en Vijagual el cadáver de Vicente Villegas, que murló ahogado en el Río Tres Amigos. Vicente Villegas era ramonense y hacía 20 [veinte] años vivía en Colonia de Aguas Zarcas. Los señores presbítero Julio Viquez, cura del Zarcero, Luis Rojas, José A. Avendaño y Otoniel Peraza Mora, llegaron á Colonia ayer y se marcharon hoy para el Arrenal en vía de turistas.

Llueve fuerte y con frecuencia en la de San Carlos.

Corresponsal

### BASADO EN EL HONOR.

Sin duda habrá Ud. visto en los periódicos, con relación á algún remedio, algún anuncio como este: "Si después de un ensayo, Ud. nos escribe que este remedio no le ha surtido buenos efectos, le reembolsaremos á Ud. su dinero." Pues, nunca hemos tenido motivo para hablar de esta manera con relación al remedio designado en este artículo. En un comercio que se extiende por todo el mundo, nadie se ha quejado jamás de que nuestro remedio haya fallado ó ha pedido la devolución de su dinero. El público nunca murmura de *pan* honrado y habilmente elaborado ó de una *medicina* que produce los efectos para los cuales se ha elaborado. La

### PREPARACION de WAMPOLÉ

está basada en la lealtad y el honor, y el conocimiento de este hecho de parte del pueblo, explica su popularidad y gran éxito. No es el resultado de un sueño ó de una casualidad, sino de afanosos estudios fundados en los conocidos principios de la ciencia médica aplicada. Es tan sabrosa como la miel y contiene todos los principios nutritivos y curativos del Aceite de Hígado de Bacalao Puro, que extraemos de los hígados frescos del bacalao, con Hipofosfitos, Malta y Cerezo Silvestre. Este remedio ha merecido los elogios de todos los que lo han empleado en cualquiera de las enfermedades para las cuales se recomienda como alivio y curación. En los casos de Escrófula, Anemia, Resfriados y Tisis, es un específico. "El Doctor N. Ramirez Arellano, Profesor de Medicina en México, dice: La Preparación de Wampolé es doblemente eficaz en las Afecciones Pulmonares, por la acción de los principios nutritivos del aceite de hígado de bacalao." Nadie sufre un desengaño con esta. En las Boticas.

PARA TENER BUENA LUZ ELECTRICA  
se deben usar las lámparas importadas por

# Koberg & Echandi

SAN JOSE C. R.

LAS MAS DURABLES LAS MAS BARATAS

## OSRAN TANTAL PHILIPS

Son las tres que nos han dado resultados sobresalientes en nuestros ensayos, y que recomendamos como las mejores entre las bombillas de Filamento Metálico.

NUEVOS PRECIOS REBAJADOS Y SIN COMPETENCIA

# Gran Baratillo de pañolones de seda en la TIENDA de don NARCISO

## La oficina Dental de **Nicolás F. Meza**

se encuentra desde hace 27 años, 150 varas al Sur del Banco de Costa Rica, donde Dios primero, ofrece dejar satisfechos á sus clientes.

## Francisco Zúñiga Molina

Con más de 25 años de práctica como carpintero constructor, se hace cargo de todo trabajo en el ramo de carpintería, sea como Director ó como contratista. Especialidad en el conocimiento de maderas. Cuenta con el trabajo de magníficos operarios. Precios al alcance de todos.

## IMPRESA DE SAN JOSE

Como anexo á esta tipografía, se ha establecido  
— un completo taller de —

### Litografía

con cuantas máquinas y elementos son necesarios para atender toda clase de trabajos relacionados con este moderno arte.

Se cuenta con el concurso de un hábil dibujante y el de un experimentado prensista.

Las órdenes se despachan con la mayor actividad posible y los precios son tan módicos que en muchos casos trabajos á tres y más tintas son ejecutados á un precio menor que el cobrado en la generalidad de los talleres de tipografía por impresiones en un solo color.

Con gusto se formulan presupuestos á solicitud.

Avenida 4a. Este, frente al Seminario

## SOLERA HERMANOS

### Tienda en Heredia

En ella se encuentran casimires de todas clase, zapatos de primera calidad elaborados únicamente para su establecimiento; artículos de fantasía para regalos, zarzas americanas; todo á precios sin competencia. Visítela Ud. que quedará satisfecho. La amabilidad y buen trato es su mayor atractivo.

# CERVECERIA TRAUBE

Gran Fábrica de Cerveza, Hielo y Agua Gaseosa

La más grande y más antiuga del país. Capacidad de la

Cervecería: 30.000 hectólitros por año

PRODUCCION DE LAS MAQUINAS REFRIGERADORAS: 30 qq. al día

Esta Fábrica solamente emplea los mejores materiales del mundo. Malta de Olmutz, Moravia, Lúpulo de Saas, Bohemia, Esencias de las mejores fábricas inglesas y americanas. Agua potable analizada por el Laboratorio Químico Comercial.

Todas las botellas se esterilizan antes de ocuparlas por medio de máquinas especiales importadas por la casa. Para la pasteurización de la cerveza embotellada, cuenta la fábrica con la mejor máquina automática patentada en los Estados Unidos. UNICA EN EL PAIS.

En la fabricación de las aguas gaseosas se emplea ácido carbónico líquido para lo cual dispone de la mejor máquina, única en el país. No se hace uso de polvo de mármol ni de ácido sulfúrico para la fabricación del gas.

Los refrescos de TRAUBE son los mejores del país. La cerveza Traube es sin disputa la mejor y más sana. Invitamos al público á que visite ESTA FABRICA.

# LA MODELO

GRAN FABRICA DE MUEBLES MOVIDA POR

## Fuerza motriz

Especialidad en altares, muebles finos contruidos de las mejores maderas del país.

Excelentes trabajos de talla, únicos en el país

Se fabrican espejos y se arreglan los que estén manchados.

PRONTITUD Y ESmero EN TODOS LOS TRABAJOS

Precios sin competencia

SE GARANTIZAN TODOS LOS TRABAJOS

SEÑORES CURAS: Si necesitan algún altar, púlpito, ó confesionarios, pasen por esta casa pues hemos recibido un nuevo catálogo con variado surtido y varios estilos como Romano y gótica.

## Santos Penón y Hermano

Ap. No. 36. Frente á la Imprenta del Comercio.

## L. M. Castro & Co. LIBREROS

Calle del Correo, frente al Palacio

Surtido de útiles de escritorio. Placas fotográficas y Tarjetas postales. El famoso Papel Bromuro "As de Trefle". Surtido de Sobres y Tarjetas de luto. Trabajos de Imprenta y Encuadernación.

Marciano Acosta, Abogado y Notario.—Despacha en su Oficina, á los altos «La Valenciana»

## Antonio Lehmann y Ca.

Librería, Imprenta, Papelería, Encuadernación, Fábrica de sellos de hule

Suscripciones á Revistas y Periódicos de todo el mundo.—Se atienden especialmente las órdenes por Correo.—Unica Agencia de la máquina de escribir REMINGTON de escritura visible.—Depósito de máquinas fotográficas KODAK y sus materiales.

Apartado: 147.—Teléfono: 40.—San José y Limón.